

11981

9

1

4

TY-19-241-77

6

1

таджикская народная сказка

Рыбка



Гульдор

Часть
первая





Жил-был молодой рыбак. Однажды пришёл он на берег реки, закинул удочку в воду и тут же вытащил рыбку!



Это была не простая рыбка. С головы до хвоста вся покрытая цветами, она переливалась радужными красками. — «Да это же рыбка Гульдор. Красивее её ничего нет на свете!»



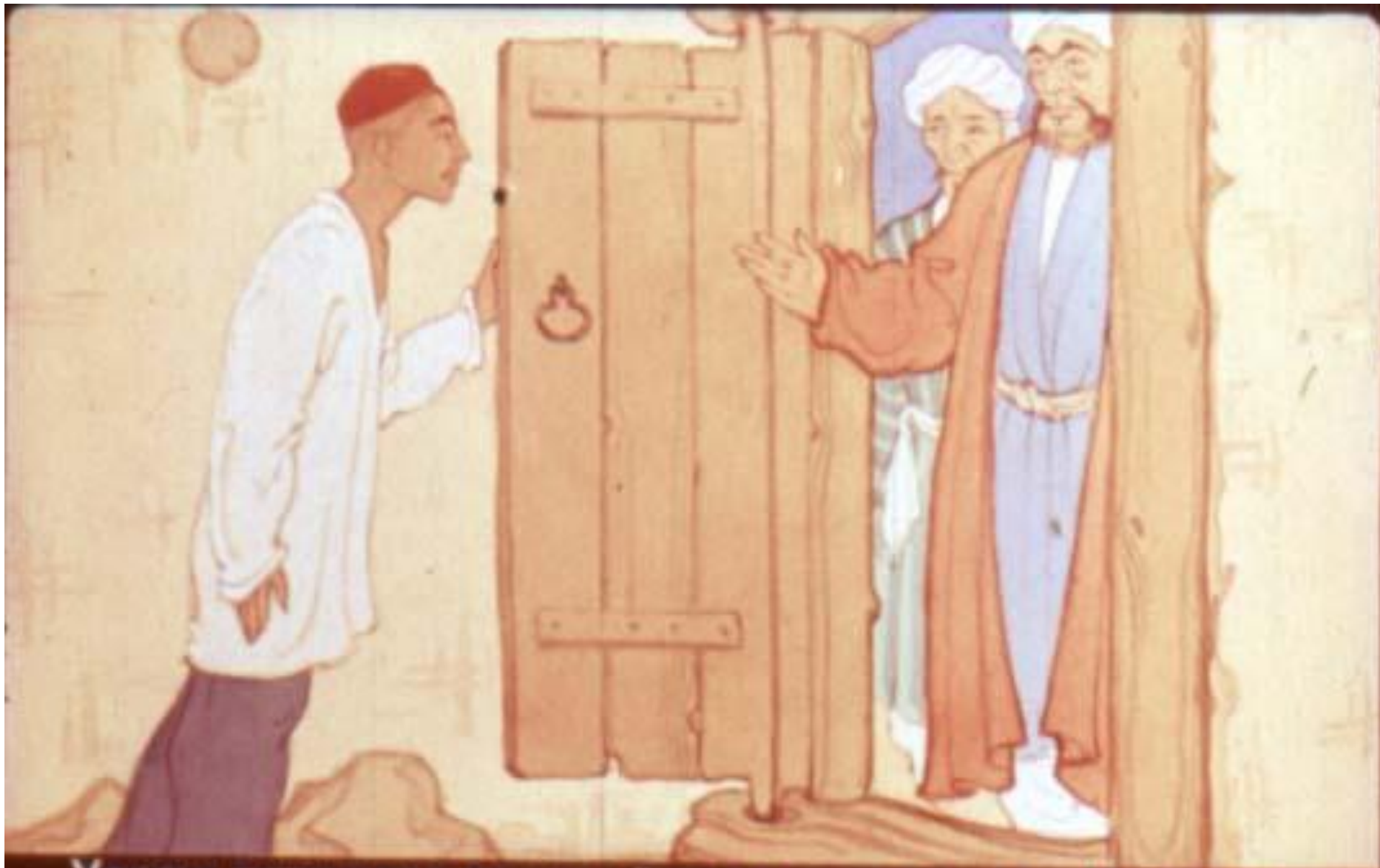
—«Мать, посмотри, что я поймал! Это рыбка Гульдор».—«Ах, какая же она красивая!—воскликнула мать.—Такую рыбку ни сварить, ни зажарить нельзя! Давай пустим её в наш хауз!»



И они осторожно пустили рыбку в свой водоём. [5]



Они позвали соседей, и все любовались рыбкой Гульдор, пока не зашло солнце и рыбка не ушла на дно спать.



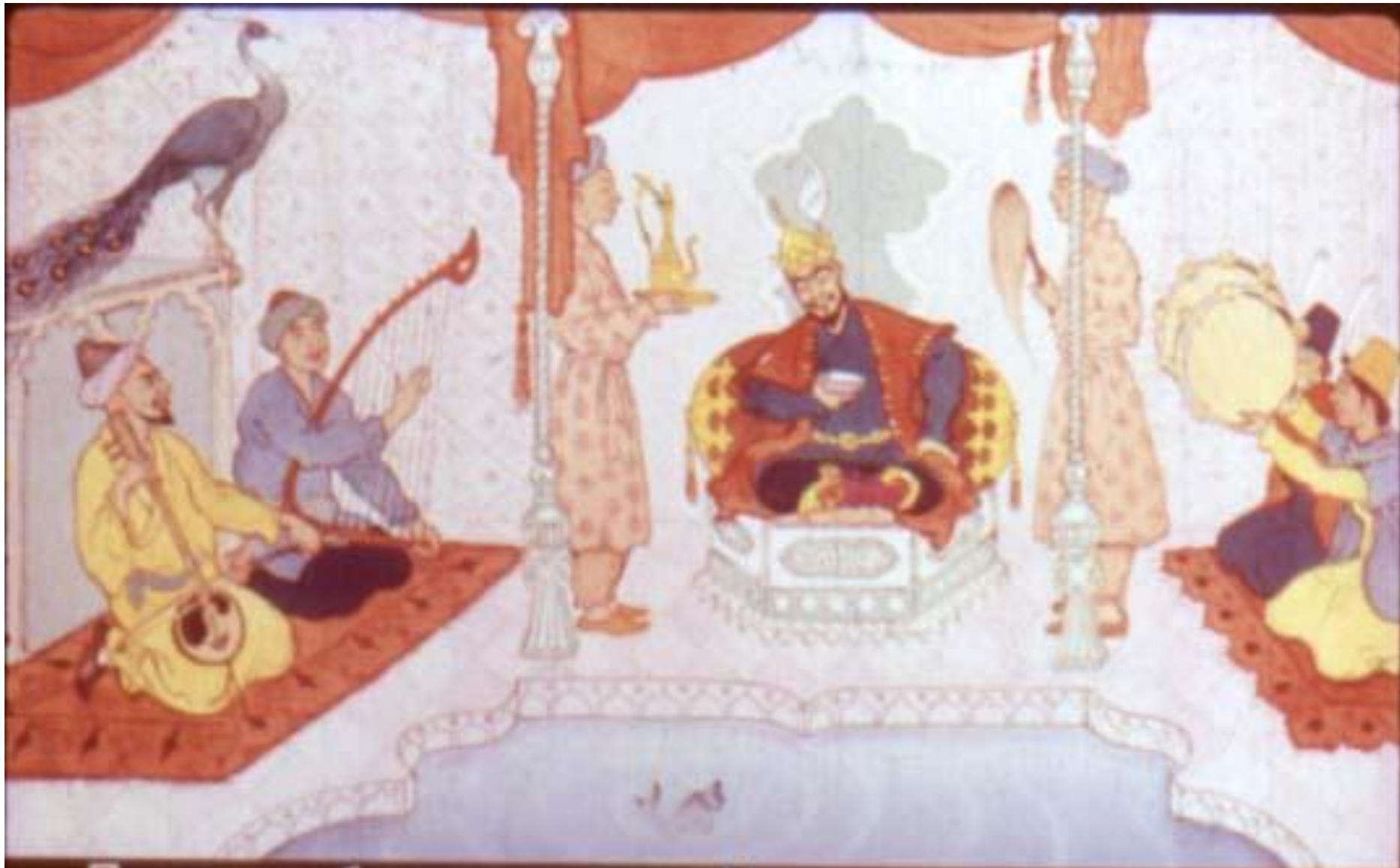
Утром раздался громкий стук в ворота.—«Наш господин узнал, что ты поймал рыбку Гульдор, красивой которой нет на свете,—сказали слуги падишаха. [7]



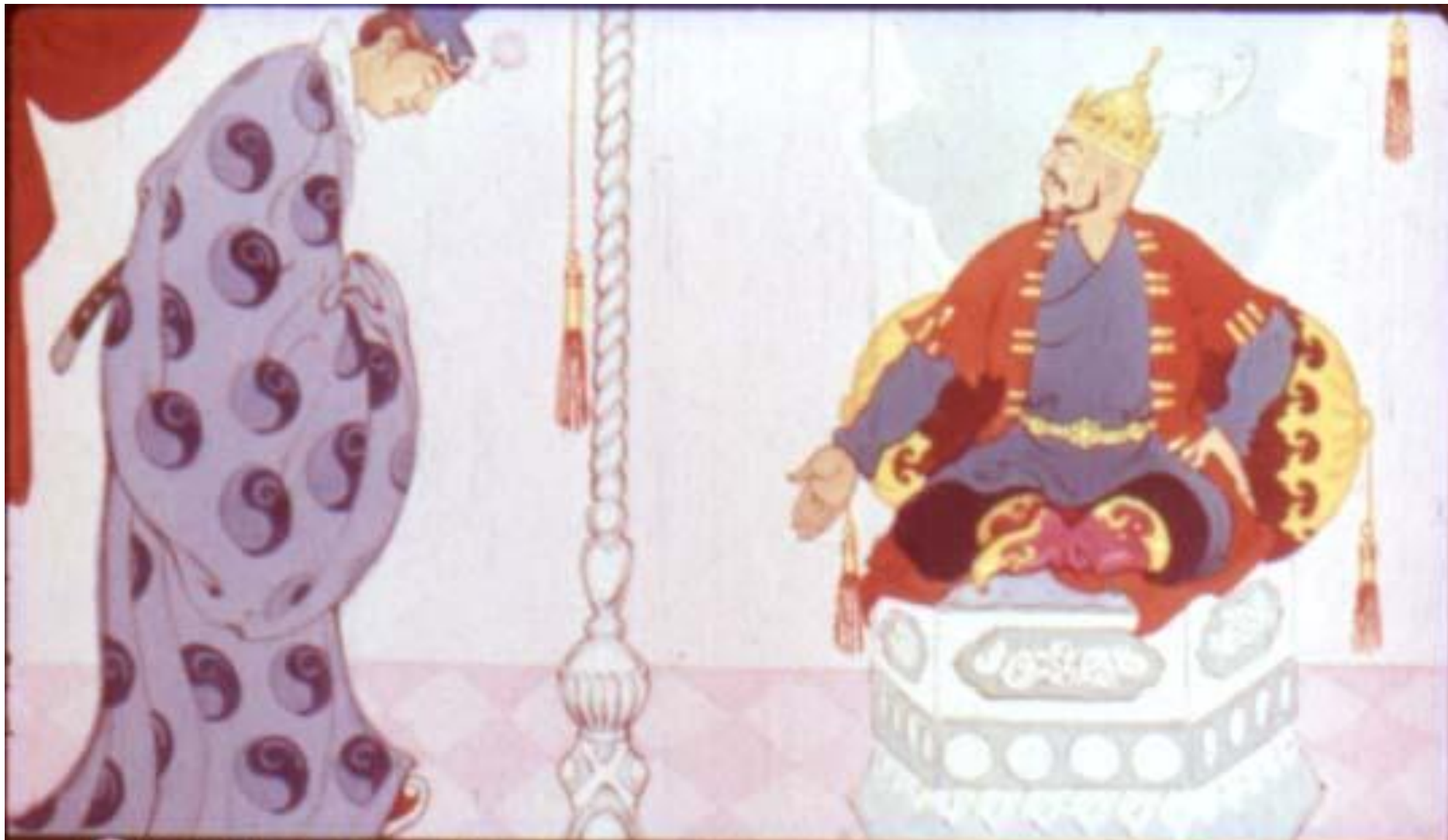
—Наш господин приказывает тебе немедленно доставить рыбку Гульдор во дворец, или он велит отрубить тебе голову».



Нечего делать: бедный рыбак положил рыбку на
блюдо с водой и понёс во дворец.



Падишах был доволен.—«Ни у кого на свете нет такой рыбки,—твердил он.—На всём свете нет ничего красивее моей рыбки Гульдор!»



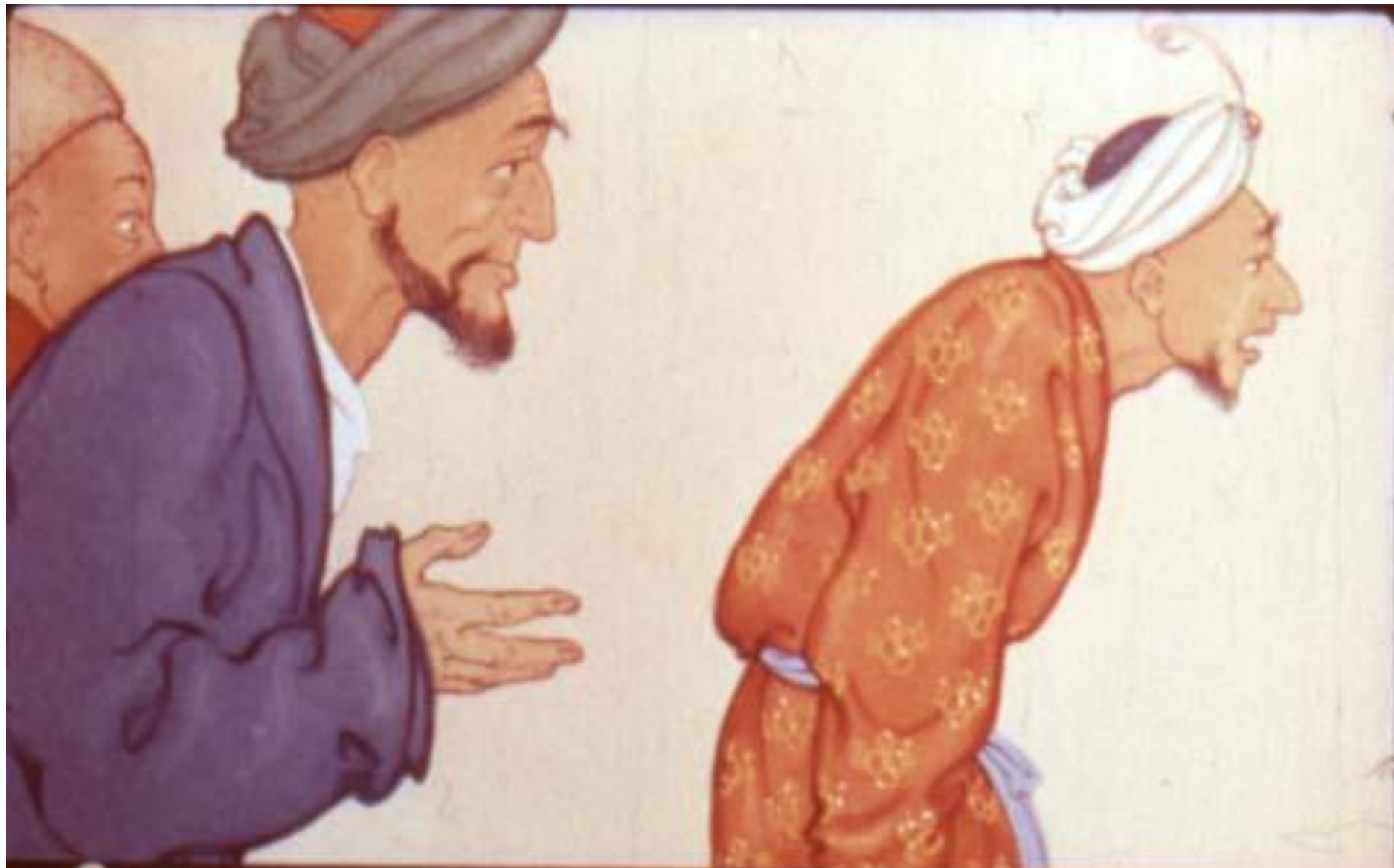
Однажды во дворец явился гость из далёкой страны. Падишах показал ему рыбку.—«На всём свете нет ничего красивее моей рыбки Гульдор!—похвастался он.—Чего мне желать ещё?!»



—Да будет падишах ещё счастливее,—ответил гость,—ни у кого на свете нет такой красивой рыбки. Но дочь падишаха Чине-Мо-Чина красивее рыбки Гульдор.



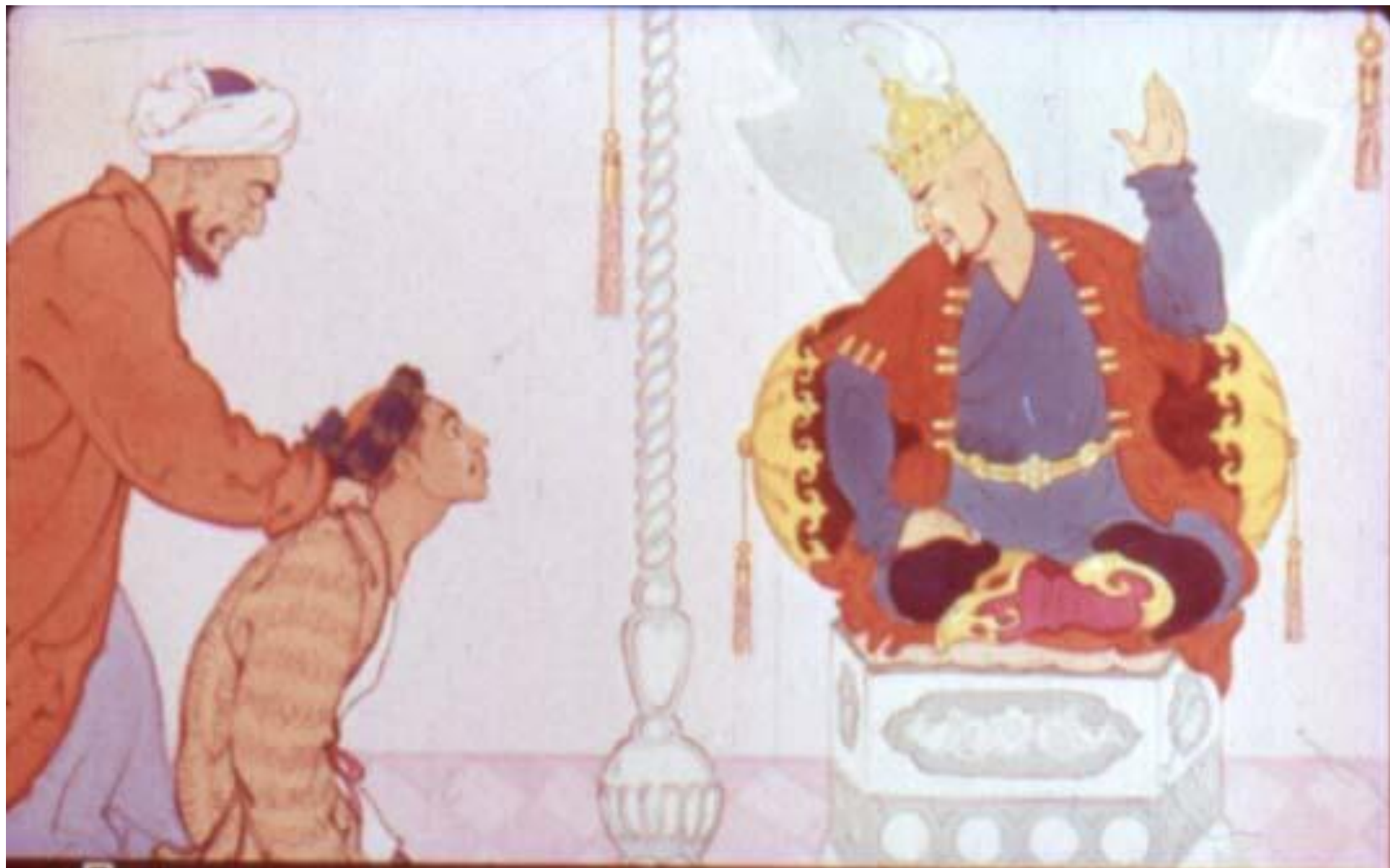
Рассердился падишах, созвал своих слуг и приказал немедленно добыть ему принцессу Чине-Мо-Чино. [13]



Слуги растерялись, и никто из них не двинулся с места, потому что никто не знал, где найти принцессу Чине-Мо-Чина.



Тут они вспомнили про рыбака, поймавшего рыбку Гульдор, и сказали: «Вот кто должен добыть падишаху принцессу Чине-Мо-Чина».



Привели молодого рыбака во дворец. Падишах
взглянул на него и закричал: «Отправляйся за
принцессой, или я велю отрубить тебе голову!» 16



Простился юноша с матерью и пошёл сам не зная куда. Долго шёл. Видит, валяется на дороге старая кожаная калоша—кауш.



Отшвырнул рыбак кауш с дороги, а из-под него
выбежал большой муравей и сказал: «Я уже думал,
что конец пришёл, а ты помог мне освободиться
из-под кауша.



Возьми кусочек моего уса. В трудную минуту подожги его, и я приду тебе на помощь».—Юноша поблагодарил муравья, спрятал подарок и пошёл дальше.



Через несколько дней он пришёл к широкой реке. Над рекой—одной ногой на этом, другой на том берегу—стоял великан. Он спросил рыбака: «Откуда идёшь, странник?»



—«Я иду из страны туркестанского падишаха». —
«Не знаешь ли ты молодого рыбака, который пой-
мал рыбку Гильдор?» — «Я тот самый рыбак», — мол-
вил юноша.



—Тебя-то я и жду,—закричал великан,—много лет я стою над рекой и не могу сойти с места, пока меня не освободит рыбак, который поймал рыбку Гульдор. Теперь я свободен!



— «А куда ты идёшь?» — спросил великан юношу. —
«Иду искать принцессу Чине-Мо-Чина. Не поможешь
ли ты мне перебраться через реку?»



Великан наклонился к реке и стал пить воду. 24



Скоро в реке не осталось ни одной капли, и рыбак легко перешёл по сухому дну на другой берег. А великан выпустил воду обратно и пошёл вместе с рыбаком.



Через несколько дней подошли они к большому холму. На холме стоял богатырь. Одним ударом кетменя он снимал половину холма, другим — насыпал его...



—«Откуда вы и куда идёте?»—спросил он путников.—«Я иду из страны туркестанского падишаха искать принцессу Чине-Мо-Чина».—«А не знаешь ли ты рыбака, который поймал рыбку Гульдор?»
—«Я тот самый рыбак».



— Наконец-то ты пришёл! Много лет вожусь я с этим холмом и жду, пока сбудется предсказание: придёт рыбак, который поймал рыбку Гульдор, и освободит меня! Теперь я могу пойти вместе с вами.



Шли они, шли и через несколько дней увидели
вдали высокую башню.—«Вот, рыбак, смотри—это
город падишаха Чине-Мо-Чина»,—сказали великаны. [29]



Подошли друзья ближе, видят: верхушка башни в самое небо уходит. Вся она сверкает разноцветными камнями. Наверху расхаживает барабанщик. 30



Внизу стоит страж-богатырь.



Рыбак поклонился и сказал: «Я пришёл из страны туркестанского падишаха за принцессой Чине-Мо-Чина». — «Много приходило за нашей принцессой молодцов, да все они оставили здесь свои головы». [32]



— Я отопру тебе дверь башни. Там на стене написано, что нужно сделать, чтобы получить дочь падишаха. Прочти и подумай: под силу ли это тебе? Потом поднимись на башню, ударь три раза в барабан и жди».

Котен

1-й
Части



Д-340-76